

**Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт  
Філалагічны факультэт  
Кафедра сучаснай беларускай мовы**

**Анатацыя да дыпломнай работы  
Ждановіч Уладзіславы Аляксандраўны**

**“Рускамоўнае штодзённае маўленне беларускіх студэнтаў  
(на матэрыяле жывых запісаў)”**

**Навуковы кіраўнік Рамза Таццяна Расціславаўна**

**2016**

## РЭФЕРАТ

Дыпломная работа складаецца з уводзінаў, асноўнай часткі, якая ўключае ў сябе дзве главы, заключэння, спісу выкарыстанай літаратуры і дадатка. Аб'ём дыпломнай работы — 49 старонак. Спіс выкарыстаных ў даследаванні навуковых крыніц складаецца з 46 пазіцый.

**Ключавыя словы:** білінгвізм, інтэрферэнцыя, маўленне, фанетыка, лексіка, сінтаксіс.

**Мэта даследавання** — выявіць заканамерныя і адметныя маўленчыя з'явы, характэрныя для рускага маўлення беларускіх студэнтаў-мінчан.

**Аб'ект даследавання** — вуснае штодзённае маўленне мінскай моладзі, якое было асабіста запісанае на дыктафон і расшыфраванае.

**Прадмет даследавання** — фанетычны, лексічны і сінтаксічны ўзровень вуснага штодзённага моладзевага маўлення.

**Актуальнасць** прапанаванага даследавання заключаецца ў тым, што ў ім асвятляюцца моўныя асаблівасці рускай мовы беларускай моладзі на пачатку XXI стагоддзя, а гэта той перыяд, калі ў светапоглядзе беларускага грамадства адбываюцца значныя змены, якія не могуць не ўплываць на мову гэтага часу.

**Метады даследавання:** апісальны метады, параўнальны метады, элементы колькаснага падліку.

**Спецыфіка даследавання** заключаецца ў тым, што запісанае для аналізу і назірання маўленне з'яўляецца спантанным і загадзя не падрыхтаваным.

**Навуковая значнасць атрыманых вынікаў** заключаецца ў тым, што на аснове зробленых запісаў штодзённых дыялогаў і палілогаў былі выяўлены асаблівасці фанетыкі рускага маўлення студэнтаў-мінчан і адзначаны спецыфічныя гутарковыя лексічныя адзінкі, а таксама прааналізаваная будова фразы ў спантаным маўленні.

**Практычная значнасць атрыманых вынікаў** звязаная з магчымасцю ўбачыць рэальнае функцыянаванне і ўзаемадзеянне рускай і беларускай моў у моладзевым асяродку. Вынікі гэтага даследавання могуць паслужыць крыніцай інфармацыі аб маўленні мінчан трэцяга пакалення.

Дыпломная работа выканана самастойна і без сааўтараў.

## РЕФЕРАТ

Дипломная работа состоит из введения, основной части, которая включает в себя две главы, заключения, списка использованной литературы и приложения. Объем дипломной работы — 49 страниц. Список использованных в исследовании научных источников состоит из 46 позиций.

**Ключевые слова:** билингвизм, интерференция, речи, фонетика, лексика, синтаксис.

**Цель исследования** — выявить закономерные и отличительные речевые явления, характерные для русской речи белорусских студентов-минчан.

**Объект исследования** — устная повседневная речь минской молодежи.

**Предмет исследования** — фонетический, лексический и синтаксический уровень устной повседневной молодежной речи.

**Актуальность** предлагаемого исследования заключается в том, что в нем освещаются языковые особенности русского языка белорусской молодежи в начале XXI века, а это тот период, когда в мировоззрении белорусского общества происходят значительные изменения, которые не могут не влиять на речь этого времени.

**Методы исследования:** описательный метод, сравнительный метод, элементы количественного подсчета.

**Специфика исследования** заключается в том, что записанная для анализа и наблюдений речь является спонтанной и заведомо не подготовленной.

**Научная значимость полученных результатов:** на основе сделанных записей повседневных диалогов и полилогов были выявлены особенности фонетики русской речи студентов-минчан и отмечены специфические разговорные лексические единицы, а также проанализировано строение фразы в спонтанной речи.

**Практическая значимость полученных результатов** связана с возможностью увидеть реальное функционирование и взаимодействие русского и белорусского языков в молодежной среде. Результаты этого исследования могут послужить источником информации о речи минчан третьего поколения.

Дипломная работа выполнена самостоятельно и без соавторов.

## ABSTRACT

Graduate work consists of introduction, main part, which includes two chapters, conclusion, list of references and appendices. The volume of the Graduate work is 49 pages. List used in the study of scientific sources consists of 46 positions.

**Keywords:** bilingualism, interference, voice, phonetics, vocabulary, syntax.

**The purpose of the study** is to identify patterns and distinctive voice phenomena characteristic of Russian speech of Belarusian students.

**The object of study** is an oral everyday speech of Minsk youth.

**The subject of research** is the phonetic, lexical and syntactic level of daily oral youth speech.

**The relevance of the proposed research** is that it highlights the linguistic features of the Russian language OF Belarusian youth at the beginning of the XXI century, and it is the time when in the worldview the Belarusian society is undergoing significant changes, which can not affect the question of time.

**The methods of research:** descriptive method, comparative method, quantification of elements.

**The specifics of the research** is that recordings for analysis and their observations are spontaneous and not deliberately prepared.

**The scientific significance of the results:** on the basis of daily dialogues and polylogues records were made by the peculiarities of the Russian language phonetics of Minsk students and marked by specific spoken lexical units, as well as analyzed structure of phrases in spontaneous speech.

**The practical significance of the results** is associated with the ability to see the real functioning and interaction of Russian and Belarusian languages in the youth environment. The results of this research can serve as a source of information about the speech of the third generation residents of Minsk.

The Graduate work is done on their own and without co-authors.